



А.Г. Шешкен (Москва, Россия)

**100-летие основоположника школы литературоведческой полонистики
Московского университета Елены Захаровны Цыбенко (1923–2011)**

A.G. Sheshken (Moscow, Russia)

**100th Anniversary of Elena Zakharovna Tsybenko,
Founder of the School of Literary Polonistics at Moscow University (1923–2011)**

2 января 2023 г. исполнилось сто лет со дня рождения выдающегося российско-го ученого, основоположника научной школы литературоведческой полонистики Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова, профессора кафедры славянской филологии филологического факультета Елены Захаровны Цыбенко. Елена Захаровна заложила основы систематического, концептуального преподавания и изучения польской литературы, разработала методологию и методику ее преподавания. На протяжении более шестидесяти лет она читала лекции и специальные курсы по истории этой славянской литературы, вела спецсеминары, руководила курсовыми работами и дипломными сочинениями студентов, подготовила около двадцати кандидатов наук, была консультантом при написании докторских диссертаций. Она воспитала плеяду блестящих ученых, переводчиков и деятелей отечественной культуры. Например, таких, как известный специалист и популяризатор творчества Адама Мицкевича в нашей стране Б.Ф. Стахеев (1924–1993), выдающийся ученый Заслуженный деятель науки Российской Федерации В.А. Хо-

рев (1932–2012), литературовед, музыковед, критик и телеведущий Святослав Бэлза (1942–2014) и многих других. Можно сказать, что большинство филологов старшего и среднего поколения кафедры славянской филологии МГУ и нынешних сотрудников Института славяноведения РАН в той или иной степени прошли школу Елены Захаровны. Среди них заведующая Отделом современных литератур Центральной и Юго-Восточной Европы Н.Н. Старикова, руководитель Центра славяно-иудаики В.В. Мочалова, заведующая Отделом истории славянских литература Е.Н. Ковтун, ведущий научный сотрудник Института славяноведения И.Е. Адельгейм и др. Ее ученики работали и продолжают работать в области полонистики в нашей стране.

Не только отечественная литературоведческая полонистика второй половины XX в. была фактически сформирована Еленой Захаровной, но и в значительной мере полонистика Белоруссии, Литвы, Грузии, где трудились и трудятся ее выпускники. Доктора наук профессор Андрей Баранов и Галина Туркевич преподают в Вильнюсском университете, в Грузии (Кутаиси) преподает профессор В.И. Оцхели, в Канаде – О.Р. Медведева-Нату. Это только несколько примеров. Практически ни одно более или менее заметное событие, связанное с польской культурой во второй половине XX – начале XXI в., не проходило без участия Елены Захаровны. Она, без преувеличения, была не только основоположником мощной научной школы, но и подлинным послом польской культуры в России. Сама Елена Захаровна говорила, что для нее «полонистика – это не только профессия, но и часть ее духовной жизни»¹.

Елена Захаровна с первых шагов и как педагог и как исследователь понимала, что ей выпала честь принадлежать к числу подвижников, выполнявших историческую миссию возрождения отечественной славистики, пережившей все тяготы послереволюционных экспериментов с университетским образованием и фактически уничтоженной в результате печально известного «дела славистов» середины 1930-х гг. Потребность в кадрах славистов вновь возникла в годы Великой Отечественной войны, и в университетах были восстановлены кафедры славянской филологии. В 1943 г. в составе филологического факультета (в свою очередь восстановленного в составе МГУ в декабре 1941 г.) началось преподавание славянских языков и литератур. Кафедра стала преемницей традиций довоенного «цикла южных и западных славян», восходящих к университетскому славяноведению XIX – начала XX в., но фактически ее пришлось создавать заново².

Первое поколение выпускников возрожденного факультета и начало выполнять эту задачу. Елена Захаровна закончила филологический факультет МГУ в 1945 г. и стала одной из первых аспиранток кафедры славянской филологии. Как и многие отечественные слависты той эпохи, она пришла в славистику из русистики. Елена Захаровна в 1940 г. поступила на русское отделение Ленинградского университета (родилась Елена Захаровна 2 января 1923 г. в Царском Селе, которое тогда называлось Детское Село), затем во время войны в 1942–1943 гг. училась в Свердловском университете, а в 1943 г. стала студенткой кафедры славянской филологии МГУ и начала изучать польский язык и литературу. Потом были годы учебы в аспирантуре (1945–1948) и начало в 1948 г. преподавательской деятельности на филологическом факультете, где она проработала до самой кончины, пройдя все ступени от препо-

¹ См.: Хорев В.А. К юбилею Елены Захаровны Цыбенко // *Studia polonorossica*: К 80-летию Е.З. Цыбенко. М., 2003. С. 5.

² См.: Гудков В.П. и др. Кафедра славянской филологии // Филологический факультет Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова: Очерки истории. 1941–2021. М., 2021. С. 122–175.

давателя до профессора. Защитив в 1951 г. кандидатскую диссертацию «Реализм в творчестве Болеслава Пруса», стала доцентом, а после защиты в 1969 г. докторской диссертации («Польский социальный роман 40–70-х годов XIX в.») – профессором кафедры славянской филологии. В 1973 г. она была удостоена звания Заслуженного профессора Московского университета. Елена Захаровна заведовала кафедрой славянских литератур (1952–1964), а после слияния литературоведческой и лингвистической кафедр руководила литературоведческой секцией кафедры славянской филологии (1972–2001).

Елена Захаровна читала все курсы истории польской литературы, от ее истоков до новейшего периода, и была универсальным специалистом и безусловным авторитетом в области польской культуры, польско-русских литературных связей и славистики в целом. Эта традиция (один преподаватель читает все периоды национальной литературы) сформировалась на кафедре в первое десятилетие ее существования вынужденно, по причине отсутствия кадров, но она сохранилась и позднее. При необходимости в разные годы кафедра привлекала для чтения специальных курсов сотрудников Института славяноведения. Но в целом такая практика неизбежно приводила к тому, что и следующие поколения преподавателей тоже становились универсальными специалистами. Не случайно именно Елена Захаровна стала автором

глав по польской литературе во всех разделах («Культура в конце XV и в XVI в.», «Развитие польской культуры во второй половине XVIII в.», «Польская культура начала XIX века» и «Польская культура 30–40-х годов XIX века» и других разделов, прослеживающих развитие польской культуры вплоть до начала XX в.) в начавшей издаваться в 1954 г. Академией наук СССР трехтомной «Истории Польши». Сотрудничество в таком масштабном проекте – это был труд, казалось бы, неподъемный для одного еще достаточно молодого автора. В те же годы Елена Захаровна работала над разделом учебника, подготовленного преподавателями нашего факультета, – «Курс лекций по истории зарубежных литератур XX века» (под ред. Л.Г. Андреева и Р.М. Самарина; М., 1956). Раздел назывался «Польская литература 1863–1917 гг.: Элиза Ожешко, Болеслав Прус, Генрик Сенкевич, Владислав Реймонт».

Глубоко проработанная Еленой Захаровной методика преподавания польской литературы опиралась на богатейший фактический материал, четко систематизированный и концептуально изложенный. Это было далеко не просто, особенно при освещении чувствительных вопросов, связанных с историческим грузом польско-русских отношений. Это касалось, в частности, проблематики таких спецкурсов, как «Творчество Болеслава Пруса», «Романы Генрика Сенкевича», «Современная польская проза», прочитанных Еленой Захаровной в разные годы. Слушая их, студенты учились мыслить самостоятельно, сопоставлять факты, аргументированно отстаивать свою точку зрения и тем самым противостоять рецидивам упрощенно-социологической трактовки художественных явлений, которые продолжали иметь место и в 1960–1970-е гг.



Евпатория, 1958 г.



Польско-русские литературные связи всегда представляли значительный интерес для отечественной науки. Даже в крайне сложные межвоенные десятилетия в СССР издавались произведения крупных польских писателей (С. Жеромский, М. Домбровская, В. Василевская и др.), при этом устойчивый интерес вызывало творчество Адама Мицкевича. В немалой степени этому способствовала развернутая в нашей стране подготовка к столетию памяти А.С. Пушкина (1937), с которым польского писателя многое связывало. Исследовались и обширные контакты А. Мицкевича с декабристами. Это создало основу для публикации произведений классика польской литературы даже во время войны. В частности, в 1943 г. было издано «Избранное» А. Мицкевича. Всем этим вопросам Елена Захаровна уделяла первостепенное внимание при чтении лекций по истории польской литературы XIX в., а затем и в спецкурсах «Творческий путь Адама Мицкевича» и «Польско-русские литературные связи XIX–XX веков». Конкретно-историческая трактовка литературных явлений, когда серьезное внимание уделялось историческому фону, исторической подоплеке художественных произведений, дополнялась использованием методологии сравнительно-исторического литературоведения, что стало в 1960-е и особенно в 1970-е гг. важным направлением отечественного литературоведения. Елена Захаровна разработала и читала уникальный спецкурс «Взаимосвязи литератур западных и южных славян с русской литературой. Польско-русские литературные контакты» для студентов и аспирантов русского отделения, который вызывал неизменный интерес. Успеху педагога Цыбенко служило и то, что она любила и умела работать с молодежью, оставаясь при этом требовательной и даже взыскательной. Ей удавалось быть одновременно и строгой и уважительной к личности молодых коллег. Ее замечания никогда не выглядели придирками, наоборот, после ее многочисленных правок (о чем часто вспоминают ее ученики) у начинающих исследователей оставалось понимание того, что им удалось добиться надлежащего качества.

Как исследователь Е.З. Цыбенко уделяла первостепенное внимание классикам польской литературы: Адаму Мицкевичу, Генрику Сенкевичу, Болеславу Прусу, Элизе Ожешко, Владиславу Реймонту, а также современным авторам, определившим пути развития польской прозы. Ее фундаментальная монография «Польский

социальный роман 40–70-х годов XIX века» (1971) была высоко оценена современниками у нас в стране и за рубежом, в том числе в Польше, и не утратила актуальности до сих пор. В.А. Хорев назвал этот труд Елены Захаровны «выдающимся вкладом в изучение польского историко-литературного процесса»¹, который имеет большое значение не только для понимания развития польской литературы, но и для теории прозы, прежде всего жанра романа.

Она внимательно следила за новейшими явлениями польской литературы, тенденциями литературной критики и литературоведения и, обладая глубокими и фундаментальными знаниями, умела чутко и тонко улавливать новое и выделять наиболее художественно ценное. В богатом инструментарии современного литературоведения она умела находить ключ к пониманию сложных явлений. Ее перу принадлежит ряд глубоких статей о современном романе, его тематике, проблематике и жанровых модификациях: «Особенности развития романа-эпопеи в славянских литературах в контексте европейского романа», «Хвала и слава» Ярослава Ивашкевича и роман-эпопея в современной польской литературе», «Роман Ежи Анджеевского “Месиво”» и польская «возвращенная проза», «“Конрад Валленрод” Адама Мицкевича и современный польский роман», «Демократические и гуманистические ценности в прозе Чеслава Милоша» и др.

Елена Захаровна умела отстаивать то, что считала правильным, и, если требовалось, вступала в борьбу с ортодоксальностью мышления, защищая и поддерживая своим авторитетом молодежь. Новое всегда привлекало ее. Она одной из первых в нашей стране начала изучать литературу русской эмиграции в Польше 1920–1930-х гг. и стала руководителем диссертации О.В. Розинской, посвященной этой теме и успешно защищенной в 2000 г.



Индия, 1989 г.

Еще раз следует сказать о вкладе Елены Захаровны в отечественную компаративистику, чему служили ее многочисленные работы о восприятии русской литературы в Польше и польской литературы в нашей стране. Она исходила из того, что сравнительно-историческое литературоведение помогает глубже понять неповторимость и уникальность и национальной литературы, и ее классиков, а

¹ Хорев В.А. К юбилею Елены Захаровны Цыбенко. С. 6.

в то же время дает возможность исследовать их на широком фоне мировой литературы. Елена Захаровна раскрывала в своих трудах ценность литературного взаимодействия, доказывала на конкретном русско-польском материале, что художественный перевод, контакты между литературами, творческий диалог между классиками русской и польской литератур служили их взаимному обогащению. Это основной пафос ее многочисленных статей о восприятии польскими писателями и критиками произведений А.С. Пушкина, Ф.М. Достоевского, Л.Н. Толстого, а также работ «Из истории польско-русских литературных связей XIX–XX вв.» (1978), «Особенности польской и русской романтической прозы 30–40-х годов XIX века (к проблеме героя и принципов изображения)» (1973), «Тургенев и польская литература» (1978), как и исследований о рецепции в России классиков польской литературы – от А. Мицкевича до Ст. Пшибышевского. В этих работах Е.З. Цыбенко сделаны глубокие наблюдения о национальных особенностях романтизма и реализма, как и о поисках художественной литературы на рубеже XIX–XX вв., когда русская литература проявляла глубокий и систематический интерес к произведениям польских авторов. К этой проблематике Елена Захаровна обратилась первой в отечественной науке. Она стала изучать импульсы польской литературы в произведениях Андрея Белого, Валерия Боюсова, Алексея Толстого, Михаила Булгакова.

Елена Захаровна внесла свой личный вклад в расширение исследовательского спектра литературоведческой компаративистики, в частности такой области, как зарубежная русистика. Елена Захаровна исходила из того, что восприятие и трак-



товка русской литературы зарубежными учеными прямо связана с национальным литературным процессом и несет отпечаток собственной литературной и научной традиции. Поэтому она стала инициатором (вместе с заведующей кафедрой русского языка профессором К.В. Горшковой) создания научно-исследовательского подразделения филологического факультета «Русский язык и литература в современном мире» (1978), призванного систематизировать и обобщить большой и интересный опыт изучения русского языка и литературы за рубежом. После реорганизации подразделения Е.З. Цыбенко возглавила самостоятельную научно-исследовательскую лабораторию «Русская литература в современном мире» (1992–1999). Лаборатория установила широкие контакты с центрами изучения и преподавания русского языка и литературы, приступила к формированию

картотеки зарубежной русистики, анализу основных научных направлений. Началось осмысление формирования и развития научных школ зарубежной литературоведческой русистики и трудов их представителей. Под руководством Елены Захаровны были подготовлены библиографии, сборники статей и учебные пособия, в том числе получившее широкий отклик пособие «Русская литература в зарубежных исследованиях 1980-х гг.» (1994), а также подготовлены и защищены диссертации.

Уделяя основное внимание науке и преподаванию, профессор Цыбенко внесла большой личный вклад также в издание и популяризацию польской литературы в нашей стране. Из многочисленных переводов польских авторов, опубликованных с предисловиями или послесловиями Елены Захаровны, следует упомянуть полубившиеся нашему читателю романы Б. Пруса «Кукла» и «Фараон», как и отдельно сказать, что она была составителем изданных на русском языке собраний сочинений Б. Пруса и Э. Ожешко. В 1980-е гг. при непосредственном участии Елены Захаровны было издано собрание сочинений в девяти томах первого польского писателя Нобелевского лауреата Генрика Сенкевича (она была членом редколлегии издания и автором комментариев к роману «Без догмата»). Она входила в состав редколлегии пятнадцатитомной «Библиотеки польской литературы», издававшейся в 1973–1979 гг. Важно, что многие издания, в подготовке которых участвовала Елена Захаровна, были переведены и изданы на других языках бывших союзных республик.

За изучение и популяризацию польской литературы и культуры в России Елена Захаровна была удостоена правительственных наград Польши: Кавалерского Креста ордена Возрождения Польши (1974) и Командорского Креста со Звездой ордена Заслуги Республики Польши (1998), а также высокого признания научного сообщества – Почетной медали Варшавского университета (2003). Общество «Польша – Восток» вручило ей медаль «Мицкевич – Пушкин». Литературное общество имени Генрика Сенкевича избрало Елену Захаровну своим почетным членом (1987).

В памяти коллег Елена Захаровна осталась светлым человеком и на редкость гармоничным. Блестящий организатор моногисленных международных конференций, симпозиумов и конгрессов, педагог и ученый, она всегда элегантно и безукоризненно выглядела. Она и своим внешним видом служила примером, которому хотелось подражать.

Светлая память выдающемуся ученому, педагогу и Человеку с большой буквы – Елене Захаровне Цыбенко, дело которой продолжают ее ученики.

Сведения об авторе:

Алла Геннадьевна Шешкен,
доктор филол. наук
профессор
филологический факультет
МГУ имени М.В. Ломоносова

Alla Sheshken,
Doctor of Philology
Professor
Philological Faculty
Lomonosov Moscow State University
asheshken@yandex.ru